



東九文化中心
EKCC

HKPOP
CULTUREFEST
香港流行文化節 2026

時

LEVEL

地

TIME

演

PLACE

多媒體音樂會
MULTIMEDIA CONCERT
6, 19 & 20.6.2026 8pm

東九文化中心樂館

THE BEATS,
EAST KOWLOON CULTURAL CENTRE

時 · 地 · 演

LEVE · TIME · PLACE

節目長約1小時，不設中場休息。

The programme runs approximately 1 hour without interval.

節目不設劃位。

Free-seating.

6月6日設有演後藝人談。

Meet-the-artist Session after 6 June performance.

節目以三面牆壁及地面投影方式呈現，如於期間感到暈眩或不適，
請通知現場工作人員。

The programme features projections across three walls and the floor.
Please inform our staff if you feel dizzy or unwell during the programme.

節目有閃光、強光、煙霧效果及巨大聲響。

The performance contains strobe, strong lighting,
haze and smoke effects and loud sound.

請將手提電話轉為靜音模式，並關掉其他響鬧或發光的裝置。

Please set your mobile phone on silent mode and switch off other beeping
or light emitting devices.

從城市景觀、數據視覺化到動漫，本地電子音樂家兼新媒體藝術家蔡世豪擅長從不同題材擷取靈感，發揮無邊想像，拉闊作品的維度。

今次世豪於東九文化中心帶來三場《時·地·演》音樂會及《時·地·展》媒體藝術展覽。透過媒體藝術及音樂，重現香港一億多年前火山的熔岩流動、電光火石間的行雷閃電情況，呈現大自然與城市在同一地域的時間變遷。此外，亦會加插作品《Power》，與城市景觀相關的作品包括《MART》、《Lush》及以九龍東為主題的作品，讓世豪帶您進入超乎想像的領域！

Versatile in drawing inspiration from urban landscapes, data visualisation and anime, the local electronic music composer and new media artist Choi Sai-ho has wielded vast imagination and extended the artistic dimensions of his creation.

This time, three concerts *Live · Time · Place* and a media arts installation *Time · Place · Show* showcase at the East Kowloon Cultural Centre. Through media arts and music, Sai-ho will recreate lava flows of Hong Kong's volcanoes from over 100 million years ago, the instantaneous flashes of lightning and thunder, depict the transformations of nature and city within the same geographical space. Additionally, his works *Power*, those related to urban landscapes, such as *MART*, *Lush*, and pieces related to Kowloon East will be showed, exploring the realms beyond fantasy!



概念 / 作曲 / 創作總監 / 監製

CONCEPT / COMPOSER / CREATIVE DIRECTOR / PRODUCER

蔡世豪

CHOI SAI HO

歌曲聯合創作 / 歌手及樂器錄音

SONGS CO-WRITTEN / VOCALS & INSTRUMENTS RECORDINGS

曾 堅

TSANG MING KIN, KENNETH

技術總監 / 程序式動畫編寫

TECHNICAL DIRECTOR / PROCEDURAL ANIMATION PROGRAMMER

林志輝

JASON LAM

燈光設計 LIGHTING DESIGNER

林振傑

JIT LAM

舞台經理 STAGE MANAGER

黎文熙

JEFF LAI

曲目表

TRACK LIST

《力量》*Power*

概念 / 音樂：蔡世豪

影像：蔡世豪、林志輝

Concept / Music: Choi Sai-ho

Visuals: Choi Sai-ho, Jason Lam

《熔岩》*Lava*

概念 / 音樂 / 影像：蔡世豪

顏料片段調色：蔡世豪、林志輝

Concept / Music / Visuals: Choi Sai-ho

Colour Grading of the Pigment Footage: Choi Sai-ho, Jason Lam

《樹》*Trees*

概念 / 音樂 / 影像：蔡世豪

程序式動畫編寫：林志輝

Concept / Music / Visuals: Choi Sai-ho

Procedural Animation Programmer: Jason Lam

Forest Techno

概念 / 音樂 / 影像：蔡世豪

航拍：Dronez Base Company Limited

Concept / Music / Visuals: Choi Sai-ho

Drone Footage: Dronez Base Company Limited

《風雲 — 激戰》【選段】

Storm Clouds — Fierce Battle (excerpt)

音樂 / 影像：蔡世豪

Music / Visuals: Choi Sai-ho

Map Dealers

曲：蔡世豪、曾晙堅

編 / 監：蔡世豪

演：蔡世豪 feat. 曾晙堅

詞 / 唱：曾晙堅

影像：蔡世豪

Composition: Choi Sai-ho, Tsang Ming-kin Kenneth

Arrangement / Producer: Choi Sai-ho

Performance: Choi Sai-ho feat. Tsang Ming-kin Kenneth

Lyrics / Vocals: Kenneth Tsang

Visuals: Choi Sai-ho

《 衡 》 *Lush*

概念 / 音樂：蔡世豪

影像：蔡世豪、林志輝、葉文華

Concept / Music: Choi Sai-ho

Visuals: Choi Sai-ho, Jason Lam, Mick Yip

MART

概念 / 聲音 / 影像：蔡世豪

《MART》2021 年由大館—古蹟及藝術館委約

Concept / Sound / Visuals: Choi Sai-ho

MART was commissioned by Tai Kwun — Centre for Heritage and Arts in 2021

Neon Stage

音樂 / 影像：蔡世豪

程序式動畫編寫：林志輝

階梯式舞台的素材由街招提供

Music / Visuals: Choi Sai-ho

Procedural Animation Programmer: Jason Lam

The source material of the stepped stage provided by @streetsignhk

Flyover

音樂 / 影像：蔡世豪

影像重構：林志輝

Music / Visuals: Choi Sai-ho

Visual Adaptation: Jason Lam

Neonscape

音樂 / 影像：蔡世豪

影像重構：林志輝

Music / Visuals: Choi Sai-ho

Visual Adaptation: Jason Lam

Neon City

音樂 / 影像：蔡世豪

程序式動畫編寫：林志輝

霓虹燈柱的素材由街招提供

Music / Visuals: Choi Sai-ho

Procedural Animation Programmer: Jason Lam

The source material of the neon pillars provided by @streetsignhk

Neon World

音樂 / 影像：蔡世豪

照片 / 影片片段：麥憬淮 @街招、蔡世豪

Music / Visuals: Choi Sai-ho

Photos / Footage: Kevin Mak @streetsignhk, Choi Sai-ho

Tracking

音樂 / 影像：蔡世豪

程式式動畫編寫：林志輝

Music / Visuals: Choi Sai-ho

Procedural Animation Programmer: Jason Lam

Timing

曲 / 編：蔡世豪、曾皿堅

概念 / 監：蔡世豪

演：蔡世豪 feat. 曾皿堅

詞 / 唱：曾皿堅

影像：蔡世豪

航拍：Dronez Base Company Limited

Composition / Arrangement: Choi Sai-ho, Tsang Ming-kin Kenneth

Concept / Producer: Choi Sai-ho

Performance: Choi Sai-ho feat. Tsang Ming-kin Kenneth

Lyrics / Vocals: Tsang Ming-kin Kenneth

Visuals: Choi Sai-ho

Drone Footage: Dronez Base Company Limited

《 建 》 *Build*

音樂：蔡世豪、曾皿堅

概念 / 影像：蔡世豪

航拍：Dronez Base Company Limited

Music: Choi Sai-ho, Tsang Ming-kin Kenneth

Concept / Visuals: Choi Sai-ho

Drone Footage: Dronez Base Company Limited

《 藝術 窗 戶 》 *Windows of Art*

音樂：蔡世豪

影像：蔡世豪、林志輝

Music: Choi Sai-ho

Visuals: Choi Sai-ho, Jason Lam

Violin Cityscape

概念 / 音樂 / 影像：蔡世豪

Concept / Music / Visuals: Choi Sai-ho

Mood Be4 Storm

概念 / 音樂 / 影像：蔡世豪

Concept / Music / Visuals: Choi Sai-ho

《動》 Move

概念 / 音樂 / 影像：蔡世豪

Concept / Music / Visuals: Choi Sai-ho

《九龍東》 Kowloon East

概念 / 音樂 / 影像：蔡世豪

Concept / Music / Visuals: Choi Sai-ho

Momentum

曲：蔡世豪、曾廸堅

概念 / 編 / 監：蔡世豪

演：蔡世豪 feat. 曾廸堅

詞 / 唱：曾廸堅

影像：蔡世豪

Composition: Choi Sai-ho, Tsang Ming-kin Kenneth

Concept / Arrangement / Producer: Choi Sai-ho

Performance: Choi Sai-ho feat. Tsang Ming-kin Kenneth

Lyrics / Vocals: Tsang Ming-kin Kenneth

Visuals: Choi Sai-ho

藝術家的話

時不時在想像，地球形成後，當時的香港是怎樣？今次音樂會以自己的藝術風格塑造對香港昔日的想像，由遠古地貌到現代城市景觀，用22首作品去鋪排這條香港時間線。

ARTIST' S NOTE

I frequently wonder what Hong Kong was like in the wake of the Earth's creation. This concert uses my artistic style to give shape to my imagination of Hong Kong's past, tracing a timeline of the city from ancient landforms to the modern cityscape through 22 works.

概念 / 作曲 / 創作總監 / 監製
CONCEPT / COMPOSER /
CREATIVE DIRECTOR / PRODUCER

蔡世豪
CHOI SAI HO



概念 / 作曲 / 創作總監 / 監製
CONCEPT / COMPOSER /
CREATIVE DIRECTOR / PRODUCER

蔡世豪
CHOI SAI HO

蔡世豪是媒體藝術家兼電子音樂人，2008年香港城市大學藝術碩士（創意媒體）畢業。

2012年獲香港藝術發展獎「藝術新秀獎（媒體藝術）」；2015年憑香港舞蹈團大型舞劇《風雲》獲頒香港舞蹈年獎「最值得表揚聲音設計及配樂」；2016年憑錄像作品《撞》獲德國Visual Music Award — Visual Music Live Contest榮譽獎。此外，沉浸式視聽裝置作品《謐·衝》榮獲美國2024 CODAwards優異獎（機構組別）、2024 DFA亞洲最具影響力設計獎金獎（數碼及動態設計），並囊括環球設計大獎2025GDA金獎（數位設計）、環球十大設計大獎、評審之選及GDA設計大獎。

其他錄像作品包括2018年入圍英國流明獎（流動影像）的《寒夜·電車廠》；於英國倫敦建築節香港主題展覽參展的《Move》及《Map Dealers》；2021年由大館當代美術館委約、2025年於威尼斯建築雙年展展出的《MART》等。

蔡氏亦曾於瑞士Electron Festival、英國Experimentica藝術節及新視野藝術節2022等作現場演出。2017年與香港城市室樂團合作演出，2025年參與香港舞蹈團「舞動《風雲》戶外3D光影舞蹈表演」，現場演繹自己創作的主題音樂。

Choi Sai-ho is a media artist and electronic music composer. He graduated with Master of Fine Arts in Creative Media from City University of Hong Kong in 2008.

Choi garnered the Young Artist (Media Arts) at Hong Kong Arts Development Awards 2012 and the Outstanding Achievement in Music for Dance for Hong Kong Dance Company's *Storm Clouds* at Hong Kong Dance Awards 2015. His video work *Collide* received an honorary mention at the Visual Music Award 2016 – Visual Music Live Contest in Germany. His immersive audio-visual installation *Hush · Rush* was awarded Merit (Institutional Category) at the 2024 CODAwards in the US and won the Gold Award (Digital & Motion Design) at the DFA Design for Asia Awards 2024, as well as achieving a grand slam at the Global Design Awards 2025 – GDA Gold (Digital Design), GDA Global Top 10, Judges' Choice, and GDA Winner.

Choi's video works include *Freezing Night · Tram Depot*, longlisted in the UK's Lumen Prize in 2018; *Move and Map Dealers*, showcased at the Hong Kong-themed exhibition of London Festival of Architecture, UK in 2019; and *MART*, commissioned by Tai Kwun Contemporary in 2021 and exhibited at Biennale Architettura 2025, etc.

Besides, he did live performances at various art festivals, such as the Electron Festival (Switzerland), Experimentica (UK), and New Vision Arts Festival 2022. He collaborated with City Chamber Orchestra of Hong Kong in 2017 and performed self-composed theme music live for Hong Kong Dance Company's *Storm Clouds: Outdoor Dance Performance with 3D Projection* in 2025.



歌曲聯合創作 / 歌手及樂器錄音
SONGS CO-WRITTEN /
VOCALS & INSTRUMENTS RECORDINGS

曾 皿 堅

TSANG MING KIN, KENNETH

曾皿堅是香港樂隊Modern Children成員，負責主音和結他。樂隊演出經驗豐富，曾踏足不同的國際音樂節舞台，如澳門Macao Flash 2008、新加坡Baybeats音樂節2010、日本瀨戶內國際藝術祭2010等。曾氏2011年成為CASH香港作曲家及作詞家協會會員，除了為劇場作品創作不同類型的音樂外，亦曾為微電影和廣告創作音樂。

Kenneth Tsang is a member of the Hong Kong band Modern Children as the lead vocalist and guitarist. The band has made it to the stages of various international music festivals, including Macao Flash 2008, Baybeats 2010 in Singapore, and the Setouchi Triennale 2010 in Japan, etc. In 2011, Tsang became a member of the Composers and Authors Society of Hong Kong Limited (CASH). In addition to composing music of diverse genres for theatrical works, he also creates music for microfilms and commercials.



技術總監 / 程序式動畫編寫
TECHNICAL DIRECTOR /
PROCEDURAL ANIMATION PROGRAMMER

林 志 輝

JASON LAM

本地創意程式員，透過實踐程序藝術及互動設計，在輸入與輸出間收集智慧。

A local creative coder gathering wisdom between inputs and outputs through the practice of procedural art and interactive design.



燈光設計 LIGHTING DESIGNER

林振傑

JIT LAM

林振傑現為香港演藝學院舞台及製作藝術學院講師(媒體技術)。

林氏畢業於香港演藝學院藝術學士學位(舞台科藝)課程，主修燈光設計。畢業後為自由身舞台工作者，為不同的演出擔任燈光設計及編程、多媒體設計及編程等。除了劇場工作外，工作範圍更延伸至演唱會、商演及展覽。

林氏致力於推動技術與設計的整合，探索藝術與科技之間的應用。近期作品包括節目《Song From FAR Away || FAR Away From Song》、美聲滙《賣錯新娘嫁對郎》、香港舞蹈團「舞動《風雲》」、中英劇團《塵歸土土歸塵》等。

承蒙香港演藝學院允准參與是次製作

Jit Lam is currently a lecturer in Media Technology in the School of Theatre and Entertainment Arts at The Hong Kong Academy for Performing Arts.

Lam obtained a bachelor's degree in Theatre Technical Arts from The Hong Kong Academy for Performing Arts, specialising in lighting design. Upon graduation, Lam worked as a freelancer, contributing his expertise to various performances as a lighting designer, multimedia designer and programmer. Beyond the theatre, Lam's professional reach extends to concerts, commercial events, and exhibitions.

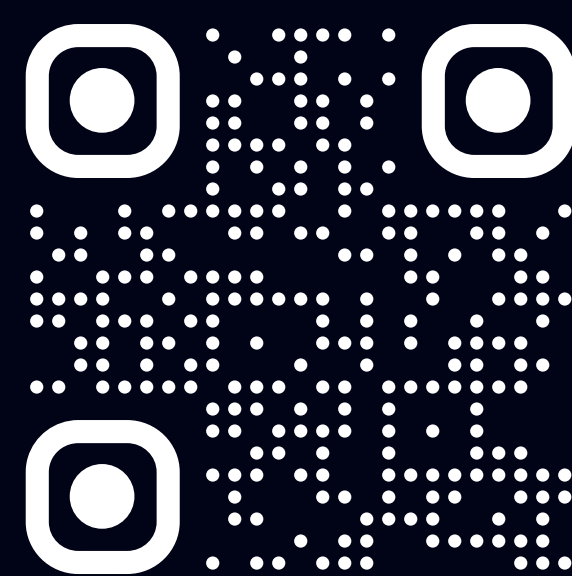
Lam is dedicated to the integration of technology and design, constantly exploring the practical applications where art meets technology. His recent notable works include *Song From FAR Away || FAR Away From Song*, *Bel Canto Singers' The Bartered Bride*, *Hong Kong Dance Company's Storm Clouds*, *Chung Ying Theatre Company's Land for A Land*, etc.

With kind permission of The Hong Kong Academy for Performing Arts

電子問卷 EKCC Questionnaire

請點擊二維碼填寫電子問卷，你的寶貴意見有助我們提升節目質素及場地服務。

Your feedback is invaluable to us and helps us improve our programmes and venue services. Please fill in the e-questionnaire by clicking the QR code.



備註 Remarks

- 如遇特殊情況，主辦機構保留更換表演者及節目的權利。
- 本節目及場刊所載的內容並不反映康樂及文化事務署的意見。
- 場刊資料由表演者提供。
- The presenter reserves the right to substitute artists and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary.
- The programme as well as the content and information contained in this house programme do not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.
- House programme information is provided by the artists.

得閒上網CLICK—CLICK藝文康體樣樣識
One click to treasures – Culture & Leisure

LCS D
edutainment
CHANNEL 康文署寓樂頻道

101 academy
入門教室

VIS-a-VIS
互動 **101**



追蹤康文+++

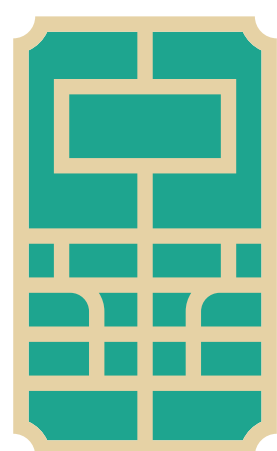
Follow LCS D Pluss on:



LCS DPluss



lcsdpluss



中華
文化節

CHINESE
CULTURE
FESTIVAL

氣韻生動·旋而不息

Rhythmic Vitality that Spirals Without End

旋

HELIX

舞蹈 × 多媒體

Dance × Multimedia

鄢小強 YAN Xiaoqiang*

藝術總監及編舞

Artistic Director & Choreographer



10-11.7
五 - 六 | Fri-Sat
8pm

11-12.7
六 - 日 | Sat-Sun
3pm

\$340

門票現於城市售票網發售

Tickets NOW available at URB TIX

查詢 Enquiries

3166 2800 (節目 Programme) | 3166 1100 (票務 Ticketing)

購票 Booking

3166 1288 | www.urbtix.hk

流動購票應用程式 Mobile App: URB TIX

(Android, HarmonyOS and iPhone/iPad 版 versions)

東九文化中心形館

The Turns

East Kowloon Cultural Centre

節目及優惠詳情

Programme & Concessionary Details



*承蒙香港演藝學院允准參與此次製作 | With the kind permission of The Hong Kong Academy for Performing Arts



EKCC.HK 東九文化中心

